

**PRIJEDLOG OSNOVE ZA VOĐENJE PREGOVORA I ZAKLJUČIVANJE
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE
I
VLADE REPUBLIKE GRČKE O POLICIJSKOJ SARADNJI**

Podgorica, mart 2020. godine

I Ustavni osnov za zaključivanje sporazuma

Ustavni osnov za zaključivanje Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke o policijskoj saradnji sadržan je u odredbama člana 15 stav 1 Ustava Crne Gore kojim je propisano da Crna Gora, na principima i pravilima međunarodnog prava, sarađuje i razvija prijateljske odnose sa drugim državama, regionalnim i međunarodnim organizacijama, kao i odredbama člana 100 tačke 1 i 4 Ustava, kojima je propisano da Vlada vodi unutrašnju i vanjsku politiku i zaključuje međunarodne ugovore.

II Ocjena stanja odnosa sa Republikom Grčkom

Odnosi između Crne Gore i Republike Grčke su tradicionalno dobri i prijateljski, bez otvorenih pitanja, uz puno međusobno uvažavanje i interesovanje za produbljivanje saradnje u oblastima od zajedničkog interesa.

III Razlozi za zaključivanje međunarodnog sporazuma

Osnovni i ključni razlog zbog kojeg se predlaže zaključivanje ovog sporazuma je produbljivanje i jačanje bilateralne saradnje između Crne Gore i Republike Grčke u oblastima prevencije, istraga i otkrivanja zločina, posebno kroz razmjenu strateških i operativnih informacija između nadležnih institucija dvije zemlje.

IV Osnovna pitanja o kojima će se voditi pregovori, odnosno bitni elementi koje ugovor treba da sadrži i prijedlog stavova delegacije Crne Gore u vezi sa tim pitanjima

Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke o policijskoj saradnji ima za cilj produktivniju saradnju resornih institucija dvije zemlje na planu:

- organizovanog kriminala,
- terorizma i njegovog finansiranja, kao i radikalizacije koja vodi ka terorizmu i regrutaciji lica u terorističke svrhe,
- trgovine ljudima i djecom,
- seksualnog zlostavljanja i iskorišćavanja djece,
- sajber-kriminala,
- nezakonite proizvodnje, uvoza, izvoza i posjedovanja narkotika, psihotropnih supstanci, toksina i prekursora, kao i nezakonite trgovine istima,
- nezakonite proizvodnje, nabavke, posjedovanja i trgovine oružjem, municijom, eksplozivima i hemijskim, biološkim, radioaktivnim i nuklearnim materijalima, kao i toksičnim supstancama,
- borbe protiv nezakonite trgovine umjetničkih djela istorijske i kulturne baštine, kao i vrijednih predmeta,
- falsifikovanja ili nezakonite proizvodnje novca, hartija od vrijednosti, sredstava bezgotovinskog plaćanja i službenih dokumenata i njihove distribucije,
- pranja novca i povezanih zločina,
- krijumčarenja ljudima, nezakonitog prelaska granice, nezakonitih migracija i nezakonitog prebivališta ljudi,
- korupcije,
- zločina protiv ljudskih života i zdravlja,
- zločina protiv imovine, uključujući zločine u vezi sa krađom motornih vozila,

- krijumčarenja i trgovine falsifikovanih proizvoda,
- potraga za nestalim ili traženim licima, kao i za izgubljenim ili ukradenim predmetima.

V Procjena potrebnih finansijskih sredstava za izvršavanje ugovora i način njihovog obezbjeđenja

Izvršenje ovog sporazuma ne zahtijeva obezbjeđenje dodatnih sredstava u Budžetu Crne Gore.

VI Stavovi i mišljenja zainteresovanih organa o opravdanosti zaključivanja ugovora

U postupku pripreme Nacrta ovog sporazuma, zatraženo je mišljenje Ministarstva vanjskih poslova, koje se daje u prilogu.

VII Odnos Sporazuma prema važećim propisima

Zaključivanje Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Grčke o policijskoj saradnji ne zahtijeva izmjenu važećih propisa u Crnoj Gori.

VIII Prijedlog sastava delegacije

Sporazum će biti usaglašen u diplomatskoj korespondenciji, kao i u direktnoj komunikaciji između predstavnika resornih ministarstava.

**SPORAZUM
IZMEĐU VLADE CRNE GORE
I
VLADE REPUBLIKE GRČKE
O POLICIJSKOJ SARADNJI**

Vlada Republike Grčke i Vlada Crne Gore (u daljem tekstu: Strane),
u želji da razviju međusobne odnose,
izražavajući svoju zabrinutost zbog širenja međunarodnog organizovanog kriminala,
međunarodne nelegalne trgovine narkoticima i psihotropnim supstancama i međunarodnog
terorizma,
spoznajući suštinsku važnost policijske saradnje u efikasnoj borbi i prevenciji
kriminala,
sa spremnošću da odrede i upotpune nivo policijske saradnje između crnogorskih i
grčkih vlasti,
uz poštovanje međunarodnih sporazuma i nacionalnog zakonodavstva obje države,
uključujući zakonodavstvo Evropske unije koje se primjenjuje u Republici Grčkoj, i ne
utičući na njihove prethodne obaveze, na osnovu bilateralnih i multilateralnih sporazuma sa
trećim zemljama,
sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1

Predmet

Predmet ovog Sporazuma je jačanje bilateralne policijske saradnje između Strana u
cilju prevencije, istrage i otkrivanja kriminala, konkretno kroz razmjenu strateških i
operativnih informacija između nadležnih organa.

Saradnja u okviru ovog Sporazuma neće imati uticaja na pitanja pravne pomoći u
krivičnim stvarima i ekstradiciji.

Član 2

Oblasti saradnje

Saradnja uspostavljena Sporazumom odnosi se na sve oblike kriminala, a posebno na:

- organizovani kriminal,
- terorizam i njegovo finansiranje, kao i radikalizaciju koja vodi ka terorizmu i regrutovanju lica u terorističke svrhe,
- trgovinu ljudima i djecom,
- seksualnu zloupotrebu i eksploataciju djece,
- cyber (kompjuterski) kriminal,
- nedozvoljenu proizvodnju, uvoz, izvoz i posjedovanje narkotika, psihotropnih supstanci, toksina i prekursora, kao i nedozvoljenu trgovinu istim,
- nezakonitu proizvodnju, pribavljanje, posjedovanje i trgovinu vatrenim oružjem, municijom, eksplozivima, i hemijskim, biološkim, radioaktivnim i nuklearnim materijalima, kao i otrovnim supstancama,
- borbu protiv nezakonite trgovine umjetničkim djelima iz istorijskog i kulturnog nasljeđa, kao i drugim objektima od vrijednosti,

- krivotvorenje, falsifikovanje ili nezakonitu proizvodnju novca, hartija od vrijednosti i sredstava za bezgotovinsko plaćanje i službenih dokumenata, kao i njihovu distribuciju,
- pranje novca i kriminal u vezi sa njim,
- krijumčarenje osoba, nelegalne prelaskе granice, nelegalne migracije i nelegalan boravak lica,
- korupciju,
- krivična djela protiv ljudskog života i zdravlja,
- krivična djela protiv imovine, uključujući krivična djela u vezi sa ukradenim vozilima,
- krijumčarenje i trgovinu krivotvorenim proizvodima,
- potragu za nestalim licima, licima za kojim je izdata potjernica kao i za izgubljenim ili ukradenim predmetima.

Član 3

Oblici saradnje

U cilju spriječavanja, otkrivanja i suzbijanja krivičnih djela navedenih u članu 2 ovog Sporazuma, strane sporazuma će sarađivati u sljedećim oblicima:

- a) razmjena informacija, uključujući i lične podatke, u skladu sa članom 8,
- b) koordinacija policijskih operacija, istovremeno na njihovim teritorijama,
- c) obuka i obrazovanje, kao i razmjena relevantnih eksperata,
- d) razmjena rezultata naučnih istraživanja i najboljih praksi u policijskim stvarima,
- e) razmjena uzoraka novih putnih dokumenata, pečata i vrsta viza, u cilju spriječavanja i suzbijanja nelegalnog prelaska granice,
- f) razmjena znanja, iskustva i informacija o metodama istraživanja i sredstvima korišćenim na polju kriminaliteta, kao i na poljima od zajedničkog interesa za prevenciju kriminala,
- g) kontrolisani transport droga i psihotropnih supstanci korišćenih za njihovu proizvodnju, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana i međunarodnim obavezujućim sporazumima,
- h) razmjena informacija, iskustva i pomoći po pitanju novih metoda koje su korišćene za proizvodnju narkotika i psihotropnih supstanci, međunarodne trgovine njima, prikrivanja i distribucije, kao i novih metoda za borbu protiv njih, u skladu sa Jedinstvenom konvencijom o opojnim drogama iz 1961. g., koja je izmijenjena i dopunjena Protokolom iz 1972.g. o izmjenama i dopunama Jedinstvene konvencije o opojnim drogama, Konvencijom o psihotropnim supstancama iz 1971. g. i Konvencijom Ujedinjenih Nacija protiv nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim supstancama iz 1988.g.
- i) razmjena praktičnih iskustava stečenih kroz aktivnosti nadležnih organa, posebno kada su u pitanju novi oblici kriminala,
- j) razmjena informacija o počiniocima teških krivičnih djela sa međunarodnih potjernica ili Evropskih potjernica ili su predmet potrage,
- k) razmjena informacija i iskustava stečenih kroz implementaciju nacionalnih zakonodavstava u vezi sa borbom protiv kriminala, a koje druga Strana može koristiti u pripremi zakonodavstva.
- l) razmjena informacija u vezi sa mrežama kojima se olakšava nelegalna migracija.

Član 4

Istovremene operacije

Nadležni organi Strana sporazuma će po potrebi preduzimati mjere da bi na svojoj teritoriji obezbijedili sprovođenje istovremenih operacija u sljedećim oblastima:

- 1) potraga za licima i objektima,
- 2) sprovođenje specijalnih istražnih tehnika, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana,
- 3) međusobna pomoć u pružanju zaštite žrtvama, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana, i
- 4) planiranje i sprovođenje zajedničkih programa za prevenciju kriminala.

Član 5

Obuka

Strane će sarađivati u oblasti obuke i obrazovanja, konkretno kroz:

- 1) učešće na obukama na službenom jeziku (jezicima), Strana ili na engleskom jeziku,
- 2) održavanje zajedničkih seminara, vježbi i obuka,
- 3) treninge eksperata,
- 4) razmjenu eksperata i modula treninga, i
- 5) učešće posmatrača na vježbama.

Član 6

Zahtjevi za saradnju i odbijanje

1) Saradnja u okviru ovog Sporazuma se vrši na zahtjev bilo koje Strane. Zahtjevi za informacijama, koordiniranim mjerama ili drugim načinima pomoći se podnose u pisanoj formi, na engleskom jeziku ili nekom drugom jeziku po dogovoru, uz navođenje razloga za podnošenje zahtjeva. Takvi zahtjevi se po potrebi mogu dostavljati putem faksa ili e-mail-om, pod uslovom da njihov sadržaj dozvoljava takav način dostavljanja. U hitnim slučajevima, Strane mogu komunicirati jedna sa drugom usmenim putem. Takva komunikacija se potvrđuje blagovremeno, pisanim putem.

2) Nadležni organi zamoljene Strane odgovaraju na zahtjev iz stava 1 ovog člana u što kraćem roku. Ukoliko je neophodno, oni mogu zahtijevati dodatne informacije u svrhu obrade zahtjeva.

3) Svaka od Strana može u potpunosti ili djelimično odbiti ispunjenje zahtjeva, ako bi njegovo ispunjenje moglo ugroziti bezbjednost, suverenitet, javni red ili druge vitalne državne interese ili ako zahtjev nije u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom ili obavezujućim međunarodnim sporazumima.

4) Zamoljena Strana će odmah, u pisanoj formi, informisati Stranu koja podnosi zahtjev o odbijanju zahtjeva ili njegovog djelimičnog ispunjenja, uz navođenje razloga.

Član 7

Oficiri za vezu

Bilo koja Strana može uputiti oficira za vezu u svoju diplomatsku misiju na teritoriji druge Strane.

Svrha upućivanja oficira za vezu će biti jačanje policijske saradnje između Strana, omogućene po ovom Sporazumu, a koja se odvija u bliskoj saradnji sa nadležnim organima obje Strane. Konkretno, njihove dužnosti obuhvataju:

- 1) Unaprjeđenje razmjene informacija u vezi sa spriječavanjem, otkrivanjem i borbom protiv kriminala,
- 2) Pružanje pomoći, koja se odnosi na aktivnosti nadležnih organa za nadzor vanjskih granica njihovih država.

Oficiri za vezu će obavljati svoje savjetodavne i zadatke sa karakterom podrške u odnosu na organe za borbu protiv kriminala, i neće primjenjivati policijska ovlašćenja.

Član 8

Upotreba i zaštita ličnih podataka

Nadležni organi Strana, u skladu sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom, kao i njihovim međunarodnim sporazumima, primjenjuju sljedeće uslove za zaštitu ličnih podataka koji se razmjenjuju u okviru saradnje:

- 1) Svaka Strana dostavlja lične podatke isključivo nadležnom organu koji je odredila druga Strana, koja će obezbijediti potreban nivo zaštite;
- 2) Strana koja dobija podatke, može koristiti prenesene lične podatke samo u utvrđene svrhe i pod uslovima koje je odredila Strana koja šalje podatke. Obrada podataka u druge svrhe dozvoljava se samo uz prethodno odobrenje Strane koja je podatke dostavila;
- 3) Strana koja šalje podatke informiše Stranu koja prima podatke o vremenskom okviru za brisanje ili uništavanje ličnih podataka u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom. Nezavisno od navedenih vremenskih ograničenja, preneseni lični podaci se uništavaju, ukoliko čuvanje tih ličnih podataka prestane biti neophodno za završetak njihove obrade. Strana koja šalje lične podatke se mora obavijestiti o uništavanju prenesenih ličnih podataka, uz navođenje razloga. U slučaju okončanja ovog Sporazuma, svi primljeni lični podaci će biti uništeni;
- 4) Ugovorna strana koja šalje lične podatke mora preduzeti sve neophodne mjere kako bi osigurala da su preneseni lični podaci tačni i ažurirani. Ukoliko netačni, nedovršeni ili zastarjeli lični podaci, bez obzira na svrhu njihove obrade, moraju naknadno biti

razjašnjeni, Strana koja te podatke prima će odmah biti obaviještena o tome. Strana koja je primila nezakonito prikupljene podatke odmah ih briše ili netačne ispravlja;

- 5) Obje Strane obavezne su da efikasno štite prenesene lične podatke od slučajnog ili neovlašćenog uništavanja, gubitka, slučajnih ili neovlašćenih izmjena, širenja, pristupa ili objavljivanja;
- 6) Obje Strane obavezne su da evidentiraju slanje, prijem i uništavanje ličnih podataka.
- 7) Strana koja je primila podatke na zahtjev strane koja je podatke poslala, obezbjeđuje informacije o upotrebi prenesenih ličnih podataka, kao i o rezultatima koji su time postignuti;
- 8) Strana koja je primila lične podatke iste može dostaviti trećoj zemlji samo uz pisanu saglasnost Strane koja je podatke poslala;
- 9) Svako lice čiji će lični podaci biti ili su već preneseni, ima pravo da zatraži obezbjeđenje cjelokupnih informacija o ličnim podacima koji će biti ili su već preneseni, o predviđenoj svrsi njihove upotrebe i o svim trećim stranama kojima će njegovi/njeni lični podaci biti dodatno izloženi, pod uslovom da je to dozvoljeno po nacionalnom zakonodavstvu Strane koja lične podatke šalje. Takve informacije će biti obezbijeđene bez odlaganja;
- 10) Svako lice čiji će lični podaci biti ili su već preneseni, ima pravo da zatraži ispravku ili brisanje netačnih i nepotpunih podataka koji se na njega/nju odnose, što se mora izvršiti bez odlaganja.

Član 9

Povjerljive informacije

Svaka Strana obezbjeđuje čuvanje povjerljivosti informacija dobijenih od druge Strane, ako te informacije, saglasno zakonodavstvu zamoljene Strane, imaju povjerljiv karakter i označene su kao takve.

Član 10

Nadležni organi

Organi nadležni za sprovođenje Sporazuma su:

Za Crnu Goru:

- Ministarstvo unutrašnjih poslova, Uprava policije,

Za Republiku Grčku:

- Ministarstvo unutrašnjih poslova– Grčka Policija,

koji će direktno i operativno sarađivati u okviru svojih nadležnosti.

Strane će odmah po stupanju na snagu ovog sporazuma, jedna drugu informisati o kontakt detaljima gorenavedenih nadležnih organa (brojevima telefona i faksa, imejl adresama) kao i o bilo kakvim promjenama u vezi sa njima.

Član 11

Rješavanje sporova

Bilo kakva neslaganja u tumačenju i/ili sprovođenju odredbi Sporazuma, koja se ne budu mogla riješiti putem konsultacija između nadležnih organa Strana, kao što je opisano u članu 10, rješavaju se diplomatskim putem.

Član 12

Odnos sa ostalim međunarodnim sporazumima

Ovaj sporazum neće imati uticaja na prava i obaveze Strana koje proizilaze iz drugih međunarodnih sporazuma čije su Strane potpisnice, uključujući obaveze koje proizilaze iz članstva Republike Grčke u Evropskoj uniji.

Član 13

Završne odredbe

1. Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređen vremenski period i stupa na snagu nakon prijema posljednjeg pisanog obavještenja, kojim Strane informišu jedna drugu, diplomatskim putem, o okončanju relevantnih internih procedura.

2. Svaka od Strana može raskinuti ovaj sporazum slanjem pisanog obavještenja drugoj Strani, diplomatskim putem. Sporazum prestaje da važi šest mjeseci po prijemu takvog obavještenja od strane druge Strane.

3. Ovaj Sporazum je moguće mijenjati ili dopunjavati uz obostranu saglasnost obiju Strana. Izmjene ili dopune će biti zaključene u pisanoj formi te stupaju na snagu u skladu sa procedurom navedenom u stavu 1 ovog člana.

Sačinjeno u _____, dana _____ 20__godine u dva istovjetna primjerka, svaki na crnogorskom, grčkom i engleskom jeziku, pri čemu se svaki od tekstova smatra jednako vjerodostojnim. U slučaju razlike u tumačenju odredbi ovog sporazuma, tekst na engleskom jeziku je mjerodavan.

Za Vladu Crne Gore

Za Vladu Republike Grčke

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO
AND
THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
ON POLICE COOPERATION

The Government of Montenegro and the Government of the Hellenic Republic, hereinafter referred to as the “Parties”,

desiring to develop mutual relations,

expressing their concern about the spreading of international organized crime, international illicit trafficking in narcotics and psychotropic substances and international terrorism,

realizing the substantial importance of police cooperation in combating and effectively preventing crime,

willing to specify and improve the level of police cooperation between Hellenic and Montenegrin Authorities and

respecting the international agreements and the national legislation of both States, including European Union legislation applicable to the Hellenic Republic, and without prejudice to their previous commitments, based on bilateral and multilateral agreements with third countries,

have agreed as follows:

Article 1

Purpose

The purpose of this Agreement is to strengthen bilateral police cooperation between the Parties in the prevention, investigation and detection of crime, in particular through the exchange of both strategic and operational information between the competent Authorities.

Cooperation under this Agreement shall not affect the issues of legal assistance in criminal matters and extradition.

Article 2

Fields of Cooperation

Cooperation as established in this Agreement shall relate to all forms of crime, in

particular:

- organized crime,
- terrorism and its financing, as well as radicalization leading to terrorism and recruitment of persons for terrorist purposes,
- trafficking in human beings and children,
- sexual abuse and exploitation of children,
- cyber-crime,
- illicit production, import, export and possession of narcotics, psychotropic substances, toxins and precursors, as well as illicit trafficking in them,
- illegal manufacturing, acquisition, possession and trafficking of firearms, ammunition, explosives and chemical, biological, radioactive, and nuclear materials, as well as toxic substances,
- fight against illegal trafficking in works of art of historical and cultural heritage, as well as other valuable objects,
- forgery, falsification or illicit production of money, securities, means of non-cash payment and official documents and their distribution,
- money-laundering and related crimes,
- smuggling of persons, illegal border crossing, illegal migration and illegal residence of persons,
- corruption,
- crimes against human life and health,
- crimes against property, including crimes relating to stolen vehicles,
- smuggling and trafficking in counterfeit products,
- search for missing and wanted persons as well as for lost or stolen objects.
-

Article 3

Forms of cooperation

With the aim to prevent, detect and suppress crimes specified in Article 2 of this Agreement, the Parties shall cooperate in the following forms:

- a) exchange of information, including personal data, according to Article 8,
- b) coordination of police operations, simultaneously in their respective territory,
- c) training and education, as well as exchange of relevant experts,
- d) exchange of results of scientific researches and best practices on police matters,

- e) exchange of specimens of new travel documents, seals and types of visas, in order to prevent and suppress illegal border crossing,
- f) exchange of knowledge, experience and information on research methods and means used in the field of criminalities, as well as in the fields of common interest for the prevention of crime,
- g) controlled transport of drugs and psychotropic substances used for their production, according to the Parties' national legislation and the international agreements binding upon them,
- h) exchange of information, experience and assistance on new methods used for the production of narcotics and psychotropic substances, their international trafficking, concealment and distribution, as well as on new methods to combat them, in accordance with the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961, as amended by the 1972 Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, the Convention on Psychotropic Substances of 1971 and the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 1988,
- i) exchange of practical experience drawn from the activities of the competent Authorities, in particular on new forms of crime,
- j) exchange of information on serious crime offenders who are subject to international arrest warrants or European arrest warrants or subject to search,
- k) exchange of information and experience obtained through the implementation of the national legislation concerning the fight against crime which may be used at preparation of legislation by the other Party,
- l) exchange of information related to networks facilitating illegal migration.

Article 4

Simultaneous Operations

The competent Authorities of the Parties shall take measures, as necessary, to ensure on their territory the conduct of simultaneous operations in the following fields:

- 1) search for persons and objects,
- 2) implementation of special investigative techniques, in compliance with the national legislation of the Parties,
- 3) mutual assistance in providing protection to witnesses , in compliance with the respective national legislation of the Parties, and
- 4) planning and implementation of joint crime-prevention programs.

Article 5

Training

The Parties shall cooperate in the area of training and education, in particular by:

- a) participating in training courses in the official language(s) of the Parties or in English language,
- b) holding joint seminars, exercises and training courses,
- c) training of experts,
- d) exchanging experts and training modules,
- e) participation of observers at exercises.

Article 6

Cooperation requests and refusal

- 1) Cooperation under this Agreement shall be carried out upon request of either Party. Requests for information, coordinated measures or other means of assistance shall be submitted in writing in English or in a language agreed upon by the Parties stating the reasons for the request. These requests may be transmitted, if necessary, via fax or e-mail provided it is permissible to do so based on the contents of the request. In urgent cases, the Parties may communicate with each other orally. Such communication shall be confirmed in writing in due time.
- 2) The competent Authorities of the requested Party shall respond to the request referred to in paragraph 1 as soon as possible. If necessary, they may ask for further clarifications in order to process the request.
- 3) The requested Party may refuse, wholly or partially the fulfillment of a request, if such fulfillment is likely to prejudice the security, sovereignty, public order or other essential interests of its State, or if the request is not in compliance with its national legislation, or international agreements binding upon it.
- 4) The requested Party shall promptly inform the requesting Party in writing about the refusal of a request or its partial fulfillment, stating the reasons thereof.

Article 7

Liaison Officers

Each Party may appoint a Liaison Officer, at its diplomatic mission in the territory of the other Party.

The purpose of the appointment of the Liaison Officer shall be the enhancement of the police cooperation between the Parties, provided for under this Agreement, performed in close cooperation with the competent Authorities of the Parties. In particular, their duties shall

include:

1. promoting the exchange of information concerning prevention, detection and suppression of crime,
2. providing aid, concerning the activities of the competent Authorities for the surveillance of the external borders of their States,

The Liaison Officers shall perform supporting and advisory tasks in relation to the Authorities of fight against crime and shall not use police powers.

Article 8

Use and protection of personal data

The competent Authorities of the Parties, in accordance with their national legislation, as well as their international agreements, apply the relevant requirements on protection of personal data to be exchanged in the framework of cooperation and in particular with regard to the following:

1. Each Party shall submit personal information exclusively to the competent Authority designated by the other Party, which shall provide the necessary level of protection;
2. The receiving Party may use personal data transmitted only for the defined purpose or purposes and under the conditions specified by the sending Party. Processing of data for other purposes is allowed only upon prior approval of the sending Party;
3. The sending Party shall inform the receiving Party of the timeframe for the erasure or destruction of the personal data in accordance with the national legislation. Regardless of such time limit, transferred personal data shall be destroyed if their retention becomes unnecessary for the completion of their processing. The sending Party shall be informed of the destruction of the personal data transmitted and the reasons thereof. In case of termination of this Agreement, all the personal data received shall be destroyed;
4. The sending Party shall take all necessary measures to ensure that personal data transmitted is accurate and updated. Should inaccurate, incorrect, incomplete or outdated personal data, not related to the purpose of their processing be subsequently ascertained, the receiving Party shall be immediately informed thereof. The Party which has received this unlawfully acquired data either erases or immediately corrects the inaccurate ones;
5. Either Party is obliged to efficiently protect the transmitted personal data against accidental or unauthorized destruction, loss, accidental or unauthorized alteration, dissemination, access or disclosure;
6. Either Party shall keep records of delivery, receipt, and destruction of personal data;
7. The receiving Party shall at the request of the sending Party provide information on the use of the personal data transmitted, as well as on the results thus achieved;

8. Personal data may only be submitted to a third country by the receiving Party with the written consent of the sending Party;
9. Any person, whose personal data shall be or have already been transmitted, shall be entitled to request provision of overall information on the personal data to be transmitted or already transmitted, on the purpose of their use envisaged and any third parties to which his/her personal data should be further disclosed, provided that this is admissible under the national legislation of the state of the sending Party. Such information shall be provided without undue delay;
10. Any person, whose personal data shall be or have already been transmitted, shall be entitled to request correction or deletion of the incorrect, incomplete or inaccurate data related to him/her, which must be performed without undue delay.

Article 9

Confidential information

Either Party shall ensure the confidentiality of information obtained from the other Party, if such information is, in accordance with the legislation of the requested Party, confidential and marked as such.

Article 10

Competent Authorities

The competent Authorities for the implementation of this Agreement are:

For Montenegro:

- The Ministry of the Interior, Police Directorate

For the Hellenic Republic:

- The Ministry of Interior - Hellenic Police

which shall directly and operatively cooperate in the framework of their competence.

The Parties shall notify each other in writing about the contact details (telephone and fax numbers, email addresses) of the above Authorities immediately after the entry into force of the Agreement, as well as about any subsequent changes thereof.

Article 11

Settlement of disputes

Any disputes related to the interpretation or implementation of this Agreement that cannot be settled through consultations between the competent Authorities of the Parties as described in Article 10, shall be settled through diplomatic channels.

Article 12

Relation to other international Agreements

This Agreement shall be without prejudice to any rights and obligations of the Parties arising from other international agreements to which they are parties, including the obligations arising from the Hellenic Republic's membership of the European Union.

Article 13

Final Provisions

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time and shall enter into force upon receipt of the last written notification, by which the Parties inform each other, through diplomatic channels, about the completion of the relevant internal procedures.
2. Either Party may terminate this Agreement by sending a written notice to the other Party through diplomatic channels. The Agreement shall cease to apply six (6) months following the date of receipt of such written notice by the other Party.
3. This Agreement may be amended and supplemented, by mutual consent of the Parties. Such amendments and supplements shall be concluded in writing and shall enter into force in accordance with the procedure described in paragraph 1 of this Article.

Done in _____ on _____ in two originals, each in the Montenegrin, Greek and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government of
Montenegro**

**For the Government
of the Hellenic Republic**